



**FR**

**SECATEUR A BATTERIE**

Manuel d'instructions et d'utilisation

Traduction de la notice originale

**EN**

**BATTERY-POWERED PRUNING SHEARS**

User and maintenance manual

Original instructions

**IT**

**FORBICI DA POTATURA A BATTERIA**

Manuale di istruzione e di manutenzione

Traduzioni delle istruzioni originali

**Réf. / Art. Nr. : PRSECBAT36 / 515326**

Imp. par / by: Ribimex S.A. – 56 Route de Paris – FR-77340 Pontault-Combault  
Imp. da: Ribimex Italia s.r.l. – Via Igna, 18 – IT-36010 Carrè (Vi)  
[v1\_2021-05-04]

**AVERTISSEMENT :**

Lire et assimiler ce manuel avant d'assembler ou d'utiliser ce produit.  
Une utilisation incorrecte du produit pourrait causer de graves blessures et des dommages.  
Conserver ce manuel pour pouvoir le consulter ultérieurement.

**Note :** Informations et photos non contractuelles susceptibles d'être modifiées sans préavis.  
Le produit livré peut être différent par rapport aux photos.  
Sous réserve de modifications techniques.

**WARNING:**

Carefully read this instruction manual before operating this appliance.  
Incorrect operation may cause injury and/or damages.  
Please keep this manual for future reference.

**Note :** Non-contractual information and photos, which may be changed without prior notice.  
Actual product may differ from illustrative photos.  
Subject to technical changes and improvements.

**ATTENZIONE:**

Leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima di utilizzare l'attrezzo.  
Il funzionamento non corretto può causare lesioni e/o danni.  
Conservare il presente manuale per futuri consulti.

**Nota :** Informazioni e foto non contrattuali suscettibili a essere modificate senza preavviso.  
Il prodotto può essere differente in relazione alle foto.  
Salvo riserva di modifiche tecniche.

## FR – Traduction de la notice originale

### I. Nomenclature

### II. Caractéristiques techniques

### III. Consignes de sécurité

### IV. Mise en route

### V. Utilisation

### VI. Entretien et Entreposage

## I. NOMENCLATURE

Voir Fig. 1

## II. CARACTERISTIQUES

Voir Tableau 1

## III. AVERTISSEMENTS DE SECURITE

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>AVERTISSEMENT! Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.</b><br><i>Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et / ou des blessures graves.</i> |
|  | <b>AVERTISSEMENT!</b><br><i>Pour réduire le risque de blessure, lisez le manuel d'instructions et comprenez la machine avant utilisation.</i>                                                                                            |
|  | <b>AVERTISSEMENT!</b><br><i>Lors de l'utilisation d'outils électriques, des précautions de sécurité de base doivent toujours être suivies pour réduire les risques d'incendie, de choc électrique et de blessures.</i>                   |

**Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

*Conserver ce manuel à portée de main pour toute référence ultérieure. Laisser le manuel avec le produit (par ex. lors de son utilisation, lors de son prêt, lors de la cession ou transfert de propriété du produit).*

### Symboles (Explication des symboles présents sur l'outil, le cas échéant)

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Signale un risque de blessures graves et/ou dommages et/ou de détérioration du produit en cas de non-respect des consignes                                                                                                                            |
|  | L'outil est conforme aux exigences des directives européennes                                                                                                                                                                                         |
|  | Les produits électriques usagés ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers. Déposer l'appareil en fin de vie à la déchetterie ou au centre de recyclage le plus proche. Demander conseil aux autorités locales ou à votre déchetterie locale |
|  | Porter des lunettes de protection                                                                                                                                                                                                                     |
|  | Porter une protection auditive                                                                                                                                                                                                                        |
|  | Portez des gants et chaussures de protection.                                                                                                                                                                                                         |
|  |                                                                                                                                                                                                                                                       |
|  | <b>DANGER! Lame en mouvement</b><br>Tenir les mains et les pieds loin des lames lorsque l'outil est en fonction.                                                                                                                                      |
|  | Ne pas exposer aux intempéries, à l'humidité (ex. : à la pluie, à la neige...)<br>Ne pas utiliser dans des locaux humides ou mouillés.<br>Ne pas laisser à l'extérieur par temps de pluie.                                                            |
|  | Pour usage intérieur uniquement<br>(Position: sur le chargeur)                                                                                                                                                                                        |
|  | Appareil de classe II à double isolation<br>(Position: sur le chargeur)                                                                                                                                                                               |

|                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br>Li-ion   | <p>Ne jetez pas les batteries avec les ordures ménagères, ou dans le feu, l'eau ou l'environnement. Les batteries doivent être collectées, recyclées ou éliminées d'une manière respectueuse de l'environnement. Veuillez contacter votre autorité locale ou le centre de recyclage local pour plus d'informations sur sa mise au rebut en toute sécurité.</p>                         |
| <br>Max 45°C | <p>Température ambiante maximale: +45 °C.<br/>Il est recommandé de recharger les accumulateurs/batteries dans un environnement dont la température est comprise entre +10 °C et +40 °C.<br/>(Position: sur la batterie)</p>                                                                                                                                                            |
|              | <p>Protection de l'environnement : ne jetez pas la batterie dans l'eau.<br/>(Position: sur la batterie)</p>                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|              | <p><b>AVERTISSEMENT ! Risques d'explosion !</b><br/>Ne pas jeter au feu. Ne pas brûler.<br/>(Position: sur la batterie)</p>                                                                                                                                                                                                                                                            |
|              | <p>Débranchez le chargeur de sa source d'alimentation avant l'entretien, le nettoyage ou toute intervention sur celui-ci; ou lorsque vous ne l'utilisez pas.<br/>Débranchez le câble d'alimentation du chargeur de batterie si le câble ou la rallonge est endommagé ou coupé pendant le fonctionnement. Débranchez le chargeur en tirant sur la fiche. Ne tirez pas sur le câble.</p> |

### 3.1- Avertissements de sécurité généraux

- Comprendre le produit. Lisez et suivez les instructions de ce manuel.
- Ne démontez pas et ne modifiez pas le produit.
- N'utilisez pas ce produit s'il n'est pas complètement assemblé ou si des pièces semblent desserrées, manquantes ou endommagées.
- Stocker le produit dans un environnement intérieur sec.
- Assurez un bon entretien et un éclairage suffisant dans la zone de travail.
- Tenez les enfants et les spectateurs éloignés lors de l'utilisation de ce produit.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants.
- Utilisez les accessoires spécifiés par le fabricant.
- Effectuez l'entretien et la maintenance uniquement par du personnel qualifié.

### 3.2- Instructions de sécurité supplémentaires pour outil électrique

- Lorsque l'outil n'est pas utilisé ou avant d'effectuer le nettoyage, éteignez-le et retirez la batterie.
- Ne laissez jamais le produit fonctionner sans surveillance. N'utilisez l'outil que lorsqu'il est tenu à la main.
- Gardez une position stable et un bon équilibre à tout moment.
- Ne pas forcer sur l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique adapté à votre application.
- Gardez les poignées et les surfaces sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.
- Gardez les cheveux, les vêtements amples, les doigts et toutes les parties du corps à l'écart des ouvertures ou des pièces mobiles.
- Pour réduire le risque de choc électrique, ne pas utiliser à proximité d'eau ou de liquide.
- N'exposez pas l'outil à la pluie ou à des conditions humides.
- N'utilisez pas d'outils électriques dans des atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.
- Conserver les étiquettes et la plaque signalétique pendant toute la durée de service.
- N'utilisez pas l'outil électrique si la gâchette et le verrouillage de la gâchette ne fonctionnent pas normalement.
- Restez vigilant, surveillez ce que vous faites.
- N'utilisez pas d'outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues,

d'alcool ou de médicaments.

- Ne pas maltraiter le cordon. N'utilisez jamais le cordon pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Tenez le cordon éloigné de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des pièces mobiles.
- Conservez l'outil électrique inactif hors de la portée des enfants et ne laissez pas des personnes qui ne connaissent pas le produit ou les instructions utiliser l'outil électrique.
- N'exposez pas l'outil électrique et/ou le chargeur à la pluie ou à des conditions humides.
- Chargez la batterie avec le chargeur fourni uniquement.

### 3.3- Consignes sur l'utilisation de ce produit électrique

- **AVERTISSEMENT! Risque de coupure.** Gardez votre main libre ou toute partie du corps éloignée des lames, en particulier lorsque le produit est installé avec une batterie
- Utilisez un équipement de protection individuelle. Portez toujours des lunettes de sécurité, des cache-oreilles, des chaussures de sécurité antidérapantes et des gants de sécurité lorsque vous utilisez l'outil.
- Ne transportez pas ce produit avec le doigt sur la gâchette.
- N'utilisez pas l'outil dans des opérations qui dépassent l'usage prévu.
- Si la lame est coincée sur un cordon électrique, ne touchez pas la lame. Elle peut devenir un conducteur électrique et donc très dangereuse.
- Entretenez l'outil avec soin, gardez les lames affûtées, propres et bien installées. Vérifiez la lame avant l'utilisation.

## IV. MISE EN ROUTE

### 4.1- Déballage

- Retirez le produit de son emballage.
- Vérifiez si le produit et les accessoires (le cas échéant) sont intacts.

### 4.2- Contenu

- 1 sécateur
- 1 batterie
- 1 chargeur de batterie
- 1 manuel d'instructions

### 4.3- Assemblage

Aucun assemblage ou réglage n'est requis par l'utilisateur.

### 4.4- Chargement de la batterie (Fig. 2)

- Utilisez uniquement avec le chargeur fourni.
- Effectuer la charge dans un environnement ambiant (+ 4 °C à + 40 °C)
- Branchez le chargeur de batterie (a) dans une prise murale appropriée.
- Branchez la prise du chargeur (b) dans le port de charge (c) de la batterie (e).
- Le voyant rouge (d) indique la charge en cours, le voyant devient vert lorsque la charge est terminée.
- Retirez la batterie du chargeur de batterie.
- Débranchez le chargeur de batterie de l'alimentation principale s'il n'est pas utilisé pendant une longue période.

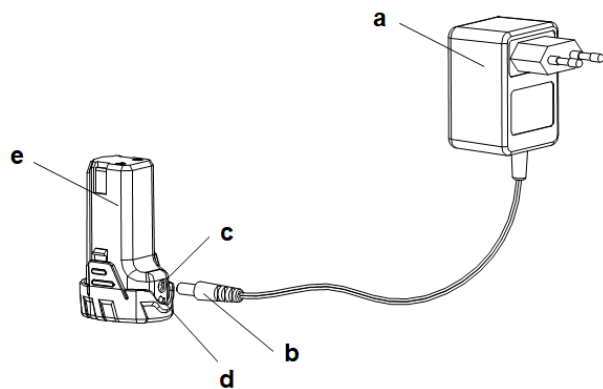


Fig. 2

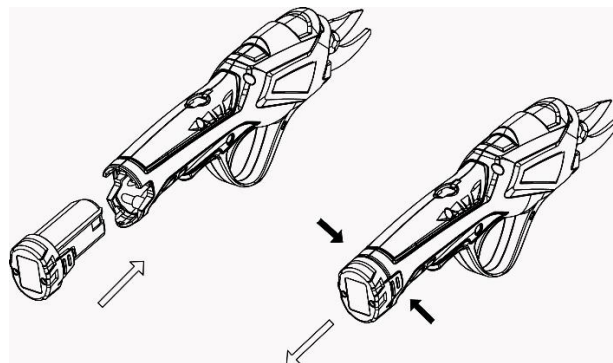


Fig. 3

#### 4.5- Installation / retrait de la batterie (Fig. 3)

- Pour installer la batterie, insérez complètement la batterie dans le compartiment à batterie.
- La batterie est correctement installée lorsque vous entendez un «clac».
- Pour retirer la batterie, appuyez sur les crochets de verrouillage (des deux côtés), puis retirez la batterie.

#### 4.6- Mise en Marche/Arrêt

- Pour commencer à couper, tirez simultanément sur le verrouillage de la gâchette (6) et la gâchette (5), puis la lame mobile (2) se fermera.
- Pour remettre la lame (2) dans sa position ouverte d'origine, relâchez simultanément le verrouillage de la gâchette (6) et la gâchette (5).

### V. UTILISATION

#### 5.1- Usage destiné

Cette machine est destinée à un usage domestique pour la taille des branches et des plantes d'un diamètre allant jusqu'à 13 mm. L'outil n'est pas destiné à un usage artisanal, commercial, professionnel et / ou industriel.

#### 5.2- Utilisation

##### Avant de commencer à élaguer

- Assurez-vous que le verrouillage de la gâchette fonctionne correctement.
- Assurez-vous que la lame est tranchante et correctement installée.
- Assurez-vous que la batterie est suffisamment chargée et correctement installée.

##### Après utilisation

- Nettoyez la surface de l'outil.
- Retirez la batterie de l'outil.

#### 5.3- Conseils

- Ne coupez jamais trop près de la tige pour que la plaie puisse guérir correctement.
- Il est recommandé de faire la coupe à environ 8 mm au-dessus d'un bourgeon.
- La coupe doit s'éloigner du bourgeon pour que l'eau de pluie puisse s'écouler.
- Ne poussez jamais la lame de coupe dans le sol pour quelque raison que ce soit.
- Coupez les branches une à une.

## VI. ENTRETIEN ET ENTREPOSAGE



### AVERTISSEMENT !

*Avant toute intervention sur l'outil, veillez à ce que l'interrupteur soit en position « Arrêt » et retirez la batterie.*

**Rappel :** veiller à conserver le produit en bon état de fonctionnement, pour cela effectuer un entretien régulier du produit et après chaque utilisation et avant entreposage. Tout manquement ou tout défaut de maintenance adéquate réduit la durée de vie du produit et augmente le risque de pannes et d'accidents.

### 6.1- Nettoyage

- Nettoyez la machine avec une brosse dure ou un chiffon propre et sec. N'utilisez pas d'eau ou de détergent pour le nettoyage.
- Ne plongez jamais la machine dans l'eau ou tout autre liquide.

### 6.2- Remplacement de la lame

- Retirez la batterie du sécateur.
- Desserrez l'écrou à l'aide d'une clé Allen appropriée. (Fig. 4a)
- Libérez les lames en retirant la vis de fixation et l'écrou. (Fig. 4b)
- Installez des lames neuves ou affûtées en position comme illustré. (Fig. 4c)
- Fixez les lames en serrant la vis et l'écrou. (Fig. 4d)

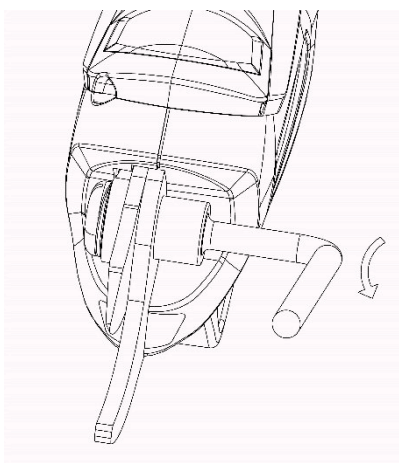


Fig. 4a

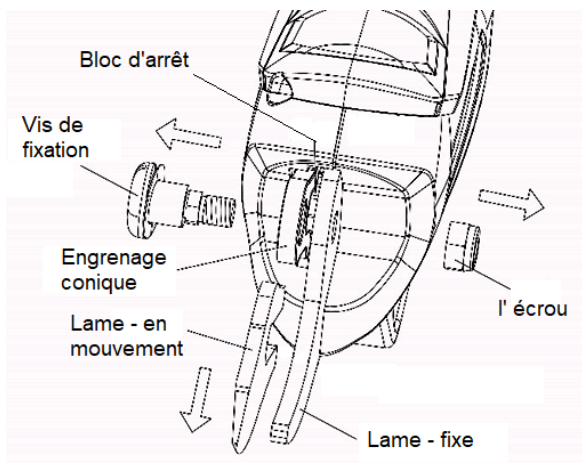


Fig. 4b

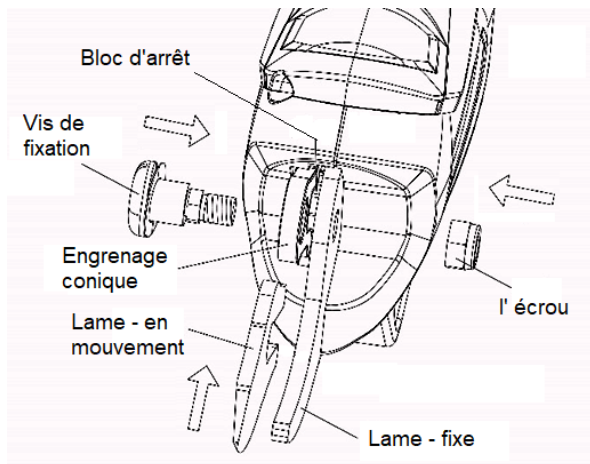


Fig. 4c

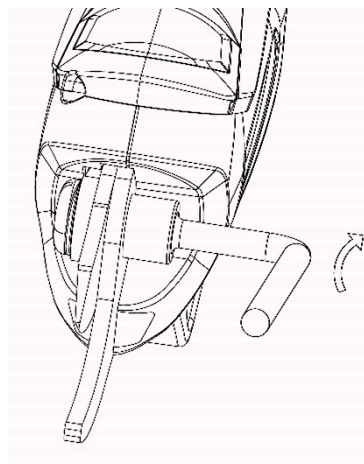


Fig. 4d

### 6.3- Entreposage

- Nettoyez le produit avant le stockage.
- Appliquez un spray lubrifiant approprié sur la lame de coupe et l'engrenage conique.
- Conservez le produit, le manuel d'instructions et les accessoires (le cas échéant) dans leur emballage d'origine.
- Stockez le produit dans un environnement propre, à l'abri du gel ou trop chaud (dépassant +45°C).
- Tenir hors de portée des enfants (par ex. Verrouiller).

### 6.4- Mise au rebut

- En fin de vie, ne pas jeter le produit avec les ordures ménagères ou dans l'environnement.
- Apporter le produit à une déchetterie ou à un centre de collecte des déchets des équipements électriques et électroniques, ou renseignez-vous auprès de votre commune.
- Effectuer la mise au rebut de l'appareil, des accessoires et de l'emballage conformément aux réglementations locales relatives à la protection de l'environnement.

*Nos conditions de garantie sont disponibles auprès de notre STAV et sur notre site internet.*

*Pour toute demande de réparation sous garantie, merci de vous adresser auprès de votre revendeur ou contacter notre STAV qui vous indiquera la marche à suivre.*

*Pour toute demande de pièces et/ou accessoires, il est possible de demander à notre STAV la vue éclatée du produit en indiquant notre référence et le numéro de série ou numéro de lot figurant sur la plaque signalétique.*

**Coordonnées du STAV :** Service Technique et Après-Vente ;

Ribimex, 56 Route de Paris, F-77340 Pontault-Combault ;

Tél : 08 92 35 05 77 (0,34€/min ; en France) ; email : [sav@ribimex.fr](mailto:sav@ribimex.fr)

**Site internet :** [www.ribimex.com](http://www.ribimex.com)



## EN – Original instructions

### I. Parts List

### II. Characteristics

### III. Safety instructions

### IV. Getting Started

### V. Operation

### VI. Maintenance and Storage

## I. PARTS LIST

See Fig. 1

## II. CHARACTERISTICS

See Table 1

## III. SAFETY INSTRUCTIONS

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>WARNING! Read all safety warnings and all instructions.</b><br><i>Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.</i> |
|  | <b>WARNING!</b><br><i>To reduce the risk of injury, read the instruction manual and understand the machine before use.</i>                                                         |
|  | <b>WARNING!</b><br><i>When using electric tools basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury.</i>             |

### Save all warnings and instructions for future reference.

Keep this manual handy so that you may refer to it later whenever any questions arise. Always be sure to include this manual when selling, lending, or otherwise transferring the ownership of this product.

### Symbols (Explanation of symbols appearing on the tool, if applicable)

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Caution! Risk of injury and/or damage and/or deterioration of product in case of non-compliance to safety requirements                                                                                                                                                                                               |
|  | CE Conformity                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|  | Do not dispose of this product with household rubbish.<br>Dispose of this product in the nearest recycle centre.<br>Please contact your local authority or local recycle centre for further information for its safe disposal.                                                                                       |
|  | Wear protective equipment: ear protection and goggles.                                                                                                                                                                                                                                                               |
|  | Wear protective gloves and boots.                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|  | <b>DANGER! Rotating blade</b><br>Keep hands and feet out of openings while the machine is running                                                                                                                                                                                                                    |
|  | Do not expose to weather conditions (ex.: rain, snow ...) or to moisture.<br>Do not use nor leave outdoor during weather conditions (e.g. rain, snow...)                                                                                                                                                             |
|  | Indoor use only<br>(Position: on charger)                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|  | Class II equipment: double insulated electrical appliance<br>(Position: on charger)                                                                                                                                                                                                                                  |
|  | Do not dispose of battery packs / batteries into household waste, fire, water or environment. Battery packs / batteries should be collected, recycled or disposed of in an environmental-friendly manner. Please contact your local authority or local recycle centre for further information for its safe disposal. |

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Maximum ambient temperature: +45 °C<br>Always charge the battery pack in ambient environment (+4 °C to +40 °C)<br>(Position: on battery pack)                                                                                                                                                       |
|  | Protect the environment: do not dispose of batteries into water.<br>(Position: on battery pack)                                                                                                                                                                                                     |
|  | <b>WARNING! Explosion hazard!</b><br>Do not throw into fire. Do not burn.<br>(Position: on battery pack)                                                                                                                                                                                            |
|  | Disconnect the charger from its power source before maintenance, cleaning or any intervention on it; or when you do not use it.<br>Disconnect battery charger power cable if cable or extension cord is damaged or cut during operation. Unplug charger by pulling the plug. Do not pull the cable. |

### 3.1- General safety warnings

- Understand the product. Read and follow the instructions in this manual.
- Do not disassemble or modify the product.
- Do not use this product if it is not completely assembled or if any parts appear to be loosened, missing or damaged.
- Use and store indoor dry environment.
- Maintain good housekeeping and sufficient lighting in the working area.
- Keep children and bystanders away while operating this product.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children.
- Use attachments/accessories specified by the manufacturer.
- Perform service maintenance by qualified personnel only.

### 3.2- Additional safety rules for electric power tool

- When the tool is not in use or before performing cleaning, turn it off and remove the battery.
- Never leave the product running unattended. Operate the tool only when hand-held.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.
- Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.
- Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.
- Keep hair, loose clothing, finger and any parts of body away from openings or moving parts.
- To reduce the risk of electric shock, do not use near water or any liquid.
- Do not expose the tool to rain or wet conditions.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.
- Maintain labels and rating plate through the life of service.
- Do not use the power tool if the trigger and the trigger lock do not work normally.
- Stay alert, watch what you are doing.
- Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.
- Store idle power tool out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.
- Do not expose power tool, charger and or to rain or wet conditions.
- Charge the battery pack with the provided charger only.

### 3.3- Special warnings when using this product

- **WARNING! Risk of cut.** Keep your free hand or any body parts away from the blades, especially when the product installed with battery.
- Use personal protective equipment. Always wear safety goggles, earmuffs, non-skid safety shoes and safety gloves when using the tool.
- Do not carry this product with finger on trigger.
- Do not use the tools in any operations that beyond the intended purpose.
- If blade jammed on any electrical cord, do not touch the blade. It can become electrically live and very dangerous.
- Maintain tool with care, keep the blades sharp, clean and well installed. Check the blade before operation.

## IV. GETTING STARTED

### 4.1- Unpacking

- Remove the product from packaging.
- Check if the product and accessories (if any) are intact.

### 4.2- Content

- 1 pruning shears
- 1 battery pack
- 1 battery charger
- 1 instruction manual

### 4.3- Assembly

No assembly or adjustment is required by the user.

### 4.4- Charging the battery (Fig. 2)

- Use with the provided charger only.
- Perform charging in ambient environment (+4 °C to +40 °C)
- Connect the battery charger (a) into a suitable wall socket.
- Plug in the charger jack (b) into the charging port (c) on the battery (e).
- The red indicator light (d) indicates charging in progress, the light turn green when the charging is completed.
- Remove the battery from the battery charger.
- Disconnect the battery charger from the main supply if it will not be used for long period of time.

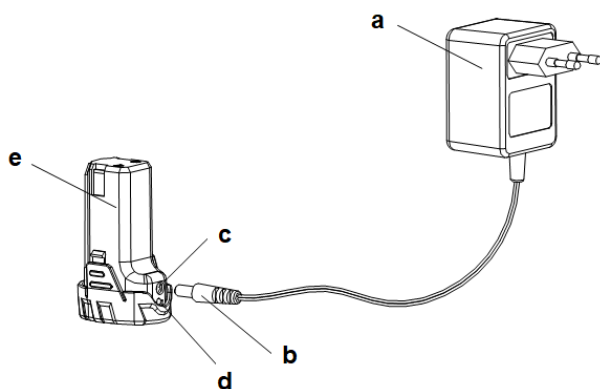


Fig. 2

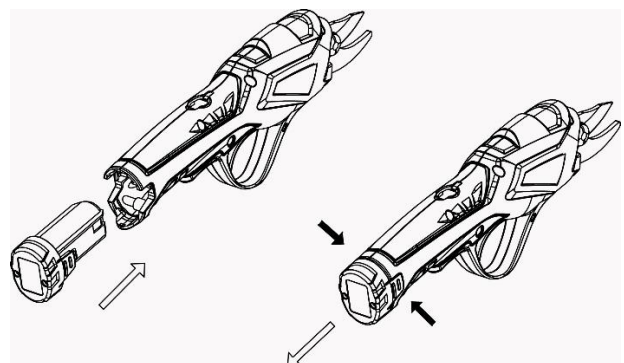


Fig. 3

#### 4.5- Installing/removing the battery (Fig. 3)

- To install the battery pack, completely insert the battery into the battery compartment.
- The battery is properly installed when you hear a “click” sound.
- To remove the battery pack, press down the locking hooks (on both sides), then pull out the battery pack.

#### 4.6- Switch On/Off

- To start cutting, pull both trigger lock (6) and trigger (5) together, then the moving blade (2) will be closed.
- To restore the blade (2) to original open position, release both trigger lock (6) and trigger (5) together.

### V. OPERATION

#### 5.1- Intended use

This machine is intended for domestic use in pruning branches and plants with a diameter up to 13mm. The tool is not intended for artisanal, commercial, professional and/or industrial use.

#### 5.2- Operation

##### Before start pruning

- Make sure the trigger lock works properly.
- Make sure the blade is sharp and properly installed.
- Make sure battery pack is sufficiently charged and properly installed.

##### After use

- Clean the tool surface.
- Remove the battery pack from the tool.

#### 5.3- Tips

- Never cut too close to the stem, so the wound can heal properly.
- Recommended to make the cut about 8mm above a bud.
- The cut should slope away from the bud, so any rainwater can run off.
- Never push the pruner blade into ground or soil for any purpose.
- Cut branches one by one.

### VI. MAINTENANCE AND STORAGE

|                                                                                     |                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>WARNING!</b><br><i>Before any intervention on product, ensure that power is set to the “OFF” position and remove the battery pack.</i> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**Reminder:** In order to maintain the machine in good working condition, carry out regular maintenance of the machine after each use and before storage. Any breach or inadequate maintenance reduces the life of the machine and increases the risk of breakdowns and accidents.

#### 6.1- Cleaning

- Clean the machine with a stiff brush or a dry clean cloth. Do not use water or detergent for cleaning.
- Never immerse the machine in water or any liquids.

## 6.2- Blade replacement

- Remove the battery pack from the pruner.
- Loosen the nut with using suitable hex key. (Fig. 4a)
- Release the blades by removing the fastening screw and nut. (Fig. 4b)
- Install new or sharpened blades into position as illustrated. (Fig. 4c)
- Secure the blades by tightening the screw and nut. (Fig. 4d)

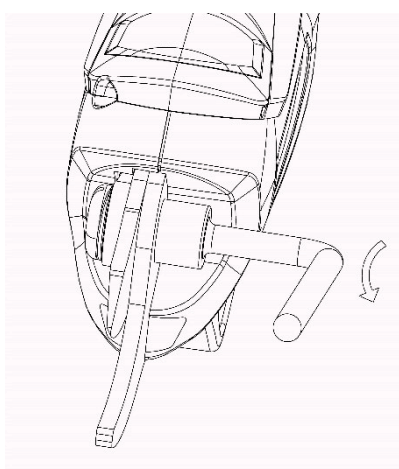


Fig. 4a

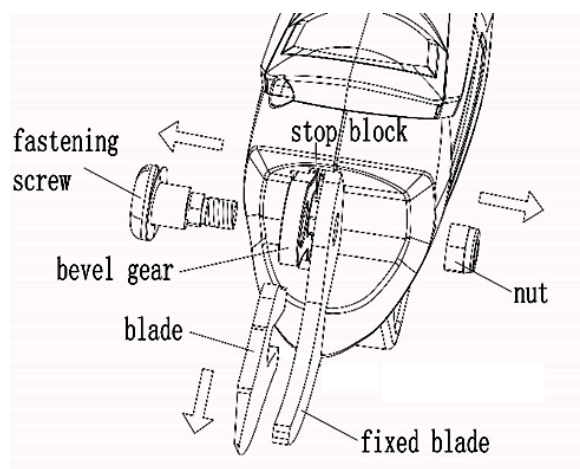


Fig. 4b

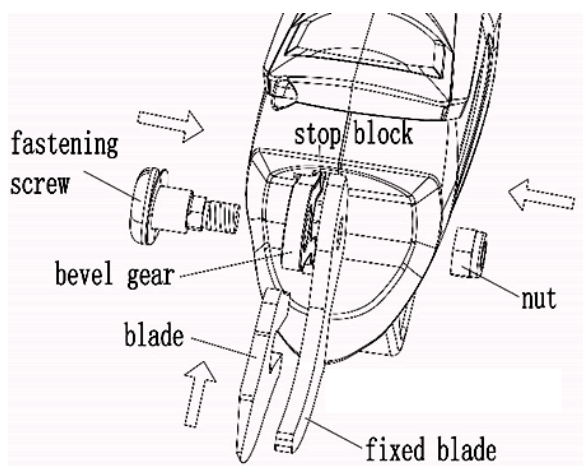


Fig. 4c

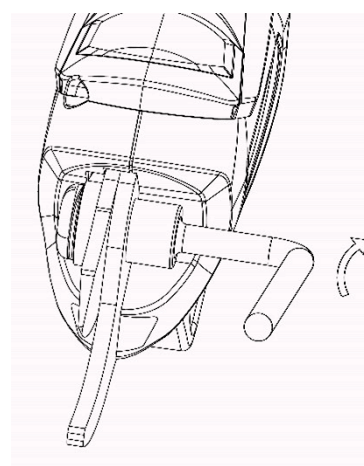


Fig. 4d

## 6.3- Storage

- Clean the product and remove the battery before storage.
- Apply suitable lubricant spray onto the cutting blade and the bevel gear.
- For prolonged storage, charge the battery every 3 months.
- Keep product, instruction manual and accessories (if any) in the original packaging.
- Store the product in a clean environment, where is not freezing or too hot (exceed +45 °C).
- Keep out of reach of children (e.g. lock it up).

## 6.4- Disposal

- Do not dispose with household garbage. Do not throw into the environment.
- Dispose of the product in a collecte centre for waste of electrical and electronic equipment, or a waste drop-off centre; or seek advice from your local municipality.
- Proceed with disposal of the tool, accessories and packaging according to local regulations regarding the protection of the environment.

*Our warranty conditions are available from our STAV department [\*] and on our website.  
Should you have any repair requests under the warranty, please contact your retailer or our STAV [\*] who will inform you on the procedure.*

*Should you have any parts and/or accessories request, you can contact our STAV [\*] to ask for the product exploded view by indicating our reference and the serial number or batch number appearing on the nameplate.*

*[\*] STAV = Technical and After-Sales Service department*

**STAV contact details:** Ribimex, 56 Route de Paris, F-77340 Pontault-Combault.

**Tel :** 08 92 35 05 77 (0,34€/min ; only in France) ; **email :** [sav@ribimex.fr](mailto:sav@ribimex.fr)

**Internet Website:** [www.ribimex.com](http://www.ribimex.com)

## IT - Traduzione delle istruzioni originali

### I. Elenco componenti

### III. Istruzioni di sicurezza

### V. Funzionamento

### II. Caratteristiche

### IV. Per iniziare

### VI. Pulizia e Conservazione

#### I. ELENCO COMPONENTI Ved. Fig.1

#### II. CARATTERISTICHE Ved. Tabella 1

#### III. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>AVVERTIMENTO! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e tutte le istruzioni.</b><br><i>La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e / o lesioni gravi.</i> |
|  | <b>AVVERTIMENTO!</b><br><i>Per ridurre il rischio di lesioni, leggere il manuale di istruzioni e comprendere la macchina prima dell'uso.</i>                                                                           |
|  | <b>AVVERTIMENTO!</b><br><i>Quando si utilizzano strumenti elettrici, è necessario seguire sempre le istruzioni di sicurezza di base per ridurre il rischio di incendi, scosse elettriche e lesioni personali.</i>      |

#### Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

*Tenere questo manuale a portata di mano in modo da poter far riferimento in un secondo momento in caso di dubbi. Assicurarsi di includere questo manuale in caso di vendita, prestito, o in ogni altro caso di trasferimento di proprietà di questo prodotto.*

#### Simboli (Spiegazione dei simboli usati sull'elettrostrumento, ove applicabile)

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Avviso di sicurezza                                                                                                                                                                                                                                                    |
|  | Conformità CE                                                                                                                                                                                                                                                          |
|  | I rifiuti di prodotti elettrici non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Si prega di riciclare nelle strutture corrette. Verificare con l'autorità locale o il rivenditore per consigli sul riciclaggio.                                               |
|  | Indossare occhiali protettivi                                                                                                                                                                                                                                          |
|  | Indossare una protezione oculare                                                                                                                                                                                                                                       |
|  | Indossare guanti di protezione                                                                                                                                                                                                                                         |
|  | Indossare stivali protettivi                                                                                                                                                                                                                                           |
|  | <b>PERICOLO! Lama rotante.</b><br>Tenere le mani e piedi lontani dall'apertura mentre lo strumento è in funzione.                                                                                                                                                      |
|  | Non utilizzare lo strumento quando piove, in luoghi umidi o bagnati.<br>Non esporre a intemperie. (es.: pioggia, neve...) o umidità.                                                                                                                                   |
|  | Solo per uso interno<br>(Posizione: sul caricabatteria)                                                                                                                                                                                                                |
|  | Doppio isolamento<br>(Posizione: sul caricabatteria)                                                                                                                                                                                                                   |
|  | Non gettare le pile / le batterie nei rifiuti domestici, nel fuoco, in acqua o nell'ambiente. Accumulatori / batterie devono essere raccolti, riciclati o smaltiti rispettando l'ambiente. Chiedete consiglio al vostro ente locale o presso il centro di riciclaggio. |



|                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br>Max 45°C | Temperatura ambiente max +45 °C.<br>Si raccomanda di caricare la batteria a una temperatura compresa tra +10 °C e +40 °C.<br>(Posizione: sul caricabatteria)                                                                                                                                                                            |
|              | Proteggere l'ambiente: non gettare le batterie nell'acqua.<br>(Posizione: sul caricabatteria)                                                                                                                                                                                                                                           |
|              | <b>Pericolo di esplosione!</b><br>Non gettare le batterie nel fuoco. Non bruciarle.<br>(Posizione: sul caricabatteria)                                                                                                                                                                                                                  |
|              | Staccare il prodotto dalla sua alimentazione prima di qualsiasi operazione di cura, di pulizia o intervento sul prodotto; o quando non viene utilizzato il prodotto.<br>Scollegare il cavo elettrico se il cavo o il prodotto si danneggia durante l'uso.<br>Scollegare il prodotto estraendo la spina dalla presa. Non tirare il cavo. |

### 3.1- Avvertenze generali di pericolo

- Comprendere il prodotto. Leggere e seguire le istruzioni in questo manuale.
- Non smontare o modificare il prodotto.
- Non utilizzare questo prodotto se non è completamente assemblato o se alcune parti sembrano essere perse, mancanti o danneggiate.
- Utilizzare e conservare in un ambiente asciutto.
- Mantenere una buona pulizia e un'illuminazione sufficiente nell'area di lavoro.
- Tenere lontani bambini e terzi durante il funzionamento del prodotto.
- La pulizia e la manutenzione del prodotto non devono essere eseguite da bambini.
- Utilizzare gli attacchi / accessori specificati dal produttore.
- Eseguire la manutenzione dell'assistenza solo dal personale qualificato.

### 3.2- Avvertenze per l'uso sicuro dell'elettrodomestico

- Quando il prodotto non è in uso o prima di eseguire la pulizia, spegnerlo e rimuovere la batteria.
- Non lasciare mai il prodotto acceso incustodito. Utilizzare lo strumento solo se tenuto in mano.
- Non sporgersi. Mantenere il giusto equilibrio in ogni momento.
- Non forzare l'attrezzo elettrico. Utilizzare l'utensile elettrico corretto per la propria applicazione.
- Mantenere le maniglie e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.
- Tenere capelli, indumenti larghi, dita e qualsiasi parte del corpo lontano da aperture o parti in movimento.
- Per ridurre il rischio di scosse elettriche, non utilizzarlo in prossimità di acqua o liquidi.
- Non esporre lo strumento a pioggia o condizioni di bagnato.
- Non azionare gli utensili elettrici in atmosfere esplosive, come in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.
- Mantenere le etichette e la targhetta dei dati tecnici per tutta la durata del servizio.
- Non utilizzare l'utensile elettrico se il grilletto e il blocco del grilletto non funzionano normalmente.
- Prestare sempre attenzione anche all'ambiente circostante.
- Non utilizzare uno strumento elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o medicine.
- Non abusare del cavo. Non usare mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'utensile elettrico. Tenere il cavo lontano da calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento.
- Conservare l'utensile elettrico in folle fuori dalla portata dei bambini e non consentire a persone che non hanno familiarità con l'utensile elettrico o queste istruzioni di utilizzarlo.



- Non esporre l'attrezzo elettrico, il caricatore e / o a pioggia o umidità.
- Caricare il pacco batteria solo con il caricatore fornito.

### **3.3- Avvertenze specifiche per l'utilizzo di questo prodotto**

- **AVVERTIMENTO! Rischio di taglio.** Tenere la mano libera o qualsiasi parte del corpo lontana dalle lame, specialmente quando il prodotto è installato con la batteria.
- Utilizzare dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre occhiali di sicurezza, maschera antipolvere, paraorecchie, scarpe antiscivolo e guanti di sicurezza quando si usa lo strumento.
- Non trasportare questo prodotto con le dita sul grilletto.
- Non utilizzare gli strumenti in operazioni che vanno oltre lo scopo previsto.
- Se la lama si è inceppata su un cavo elettrico, non toccarla. Può diventare conduttore elettrico e quindi molto pericoloso.
- Mantenere lo strumento con cura, mantenere le lame affilate, pulite e ben installate. Controllare la lama prima dell'uso.

## **IV. PER INIZIARE**

### **4.1- Apertura della confezione**

- Rimuovere il prodotto dalla confezione.
- Controllare se il prodotto e gli accessori (se presenti) siano intatti.

### **4.2- Contenuto**

- 1 orbice da potatura
- 1 pacco batterie
- 1 caricabatteria
- 1 manuale di istruzioni

### **4.3- Assemblaggio**

Nessun assemblaggio o regolazione è richiesto dall'utente.

### **4.4- Ricarica della batteria (Fig. 2)**

- Utilizzare solo con il caricatore fornito.
- Eseguire la ricarica in ambiente ambiente (da + 4 °C a + 40 °C)
- Collegare il caricabatteria (a) a una presa a muro adeguata.
- Collegare la presa del caricatore (b) alla porta di ricarica (c) sulla batteria (e).
- La spia rossa (d) indica la carica in corso, la luce diventa verde quando la carica è completata.
- Rimuovere la batteria dal caricabatteria.
- Scollegare il caricabatteria dall'alimentazione principale se non verrà utilizzato per un lungo periodo di tempo.

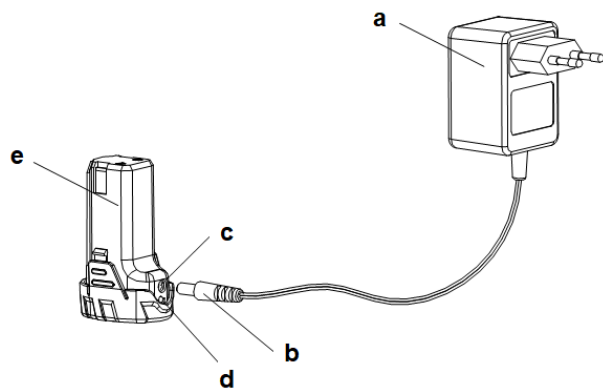


Fig. 2

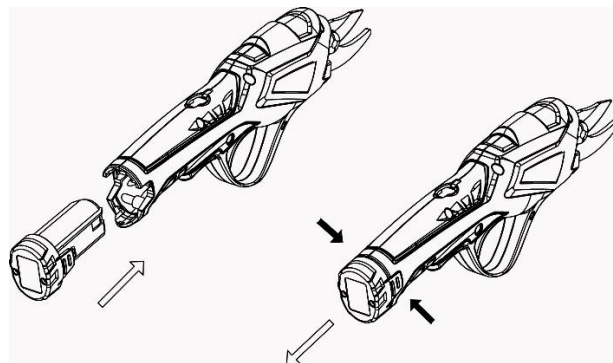


Fig. 3

#### 4.5- Installazione / rimozione della batteria (Fig.3)

- Per installare la batteria, inserire completamente la batteria nel vano batteria.
- La batteria è installata correttamente quando si sente un "clic".
- Per rimuovere la batteria, premere verso il basso i ganci di bloccaggio (su entrambi i lati), quindi estrarre la batteria.

#### 4.6- Avvio e arresto

- Per iniziare a tagliare, tirare contemporaneamente la sicura del grilletto (6) e il grilletto (5), quindi la lama mobile (2) si chiuderà.
- Per riportare la lama (2) nella posizione di apertura originale, rilasciare contemporaneamente il blocco del grilletto (6) e il grilletto (5).

### V. FUNZIONAMENTO

#### 5.1- Uso destinato

Questa macchina è destinata all'uso domestico nella potatura di rami e piante con un diametro fino a 13 mm. Lo strumento non è destinato all'uso artigianale, commerciale, professionale e / o industriale.

#### 5.2- Utilizzo

##### Prima di iniziare la potatura

- Verificare che il blocco del grilletto funzioni correttamente.
- Verificare che la lama sia affilata e correttamente installata.
- Verificare che la batteria sia sufficientemente carica e correttamente installata.

##### Dopo l'uso

- Pulire la superficie dell'utensile.
- Rimuovere la batteria dall'utensile.

#### 5.3- Consigli per l'uso

- Non tagliare mai troppo vicino allo stelo, in modo che la ferita possa guarire correttamente.
- Consigliato per eseguire il taglio a circa 8 mm sopra una gemma.
- Il taglio deve essere inclinato lontano dal germoglio, in modo che l'acqua piovana possa defluire.
- Non spingere mai la lama del potatore nel terreno o nel terreno per alcuno scopo.
- Taglia i rami uno per uno.

## VI. PULIZIA E CONSERVAZIONE



### AVVERTIMENTO!

*Prima di qualsiasi intervento sul prodotto, assicurarsi che l'interruttore sia in posizione "OFF" e rimuovere il pacco batteria.*

**Ricordate:** Assicurarsi di mantenere il prodotto in buone condizioni di lavoro, effettuare la manutenzione periodica del prodotto dopo ogni uso e prima di riporlo. Ogni mancanza o inadempienza di manutenzione adeguata riduce la vita del prodotto e aumenta il rischio di guasti e incidenti.

### 6.1- Pulizia

- Pulire la macchina con una spazzola rigida o un panno asciutto e pulito. Non utilizzare acqua o detersivi per la pulizia.
- Non immergere mai la macchina in acqua o in altri liquidi.

### 6.2- Sostituzione della lama

- Rimuovere la batteria dal potatore.
- Perdere il dado utilizzando una chiave esagonale adatta. (Fig. 4a)
- Rilasciare le lame rimuovendo la vite e il dado di fissaggio. (Fig. 4b)
- Installare lame nuove o affilate in posizione come illustrato. (Fig. 4c)
- Fissare le lame serrando la vite e il dado. (Fig. 4d)

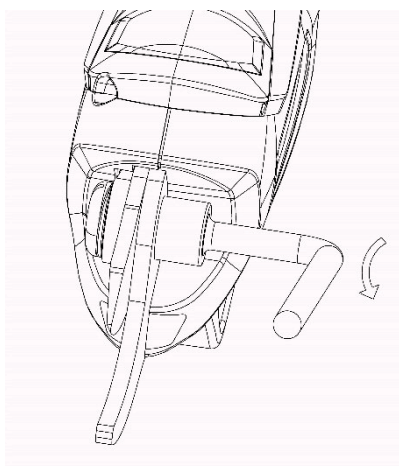


Fig. 4a

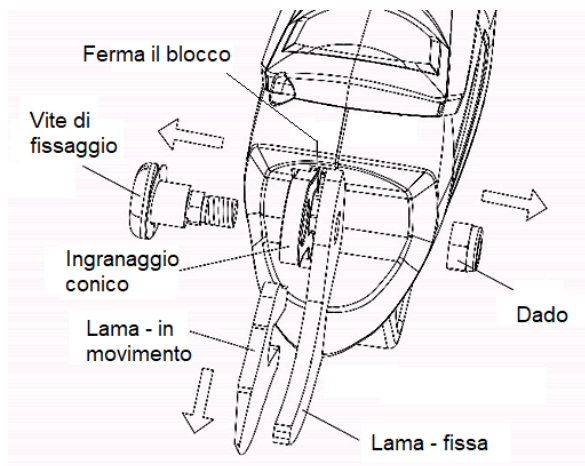


Fig. 4b

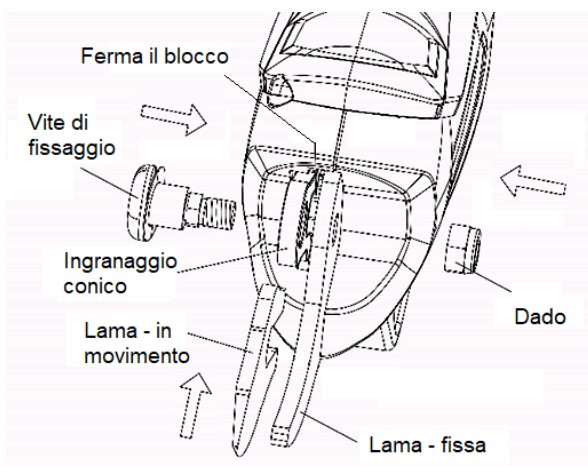


Fig. 4c

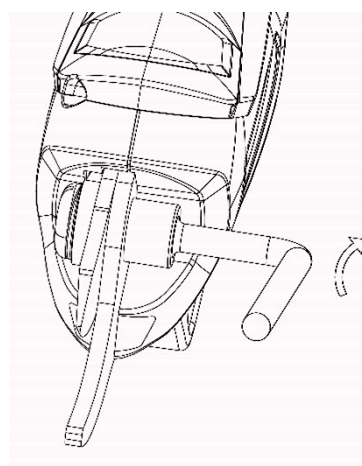


Fig. 4d

### 6.3- Conservazione

- Pulire il prodotto prima di riporlo.
- Applicare uno spray lubrificante adeguato sulla lama di taglio e sull'ingranaggio conico.
- Conservare il prodotto, il manuale di istruzioni e gli accessori (se presenti) nella confezione originale.
- Conservare il prodotto in un ambiente pulito, dove non si geli o non sia troppo caldo (superare i 45 °C).
- Tenere lontano dalla portata dei bambini (ad es. Bloccarlo).

### 6.4- Smaltimento

- Non gettare insieme ai rifiuti domestici. Non gettare nell'ambiente.
- Smaltire il prodotto in un centro di raccolta per rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche o in un centro di raccolta rifiuti; o chiedere consiglio al tuo comune locale.
- Procedere allo smaltimento dell'utensile, degli accessori e dell'imballaggio secondo le normative locali in materia di protezione dell'ambiente.

*Le nostre condizioni di garanzia sono disponibili dal nostro STAV [\*] e sul nostro sito web.*

*Per qualsiasi richiesta di riparazione in garanzia, contattare il rivenditore o contattare il nostro STAV [\*] che vi dirà come procedere.*

*Per qualsiasi richiesta di parti e / o accessori, è possibile chiedere al nostro STAV [\*] la vista esplosa del prodotto indicando il nostro riferimento e il numero di serie o il numero di lotto sulla targhetta.*

[\*] STAV = Servizio Tecnico e Assistenza Post-Vendita

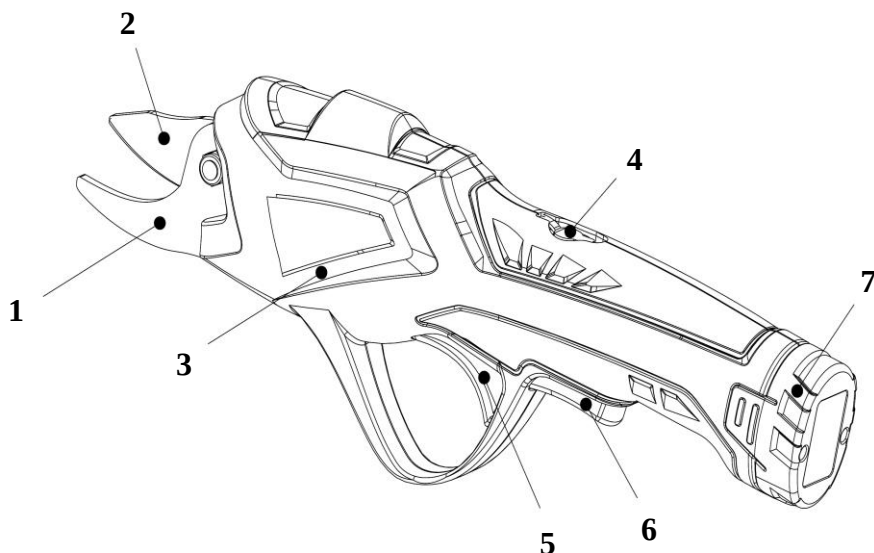
**Contatto STAV :** Ribimex, 56 Route de Paris, F-77340 Pontault-Combault.

Tel : 08 92 35 05 77 (0,34€/min ; solo in Francia) ; email : [sav@ribimex.fr](mailto:sav@ribimex.fr)

**Internet :** [www.ribimex.com](http://www.ribimex.com)

## Figures / Figures / Figure 1

Photos et illustrations non contractuelles. Non-contractual photos and illustrations. Foto e illustrazioni senza valore contrattuale.



| Pos. | FR                                                      | EN                                      | IT                                               |
|------|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------|--------------------------------------------------|
| 1    | Lame - fixe                                             | Blade - fixed                           | Lama - fissa                                     |
| 2    | Lame - en mouvement                                     | Blade - moving                          | Lama - in movimento                              |
| 3    | Boîtier en plastique                                    | Plastic housing                         | Custodia in plastica                             |
| 4    | Port de contrôle (à utiliser avec le manche uniquement) | Control socket (for use with pole only) | Presa di controllo (da utilizzare solo con palo) |
| 5    | Gâchette                                                | Trigger                                 | Trigger                                          |
| 6    | Verrouillage de la gâchette                             | Trigger lock                            | Blocco grilletto                                 |
| 7    | Batterie                                                | Battery                                 | Batteria                                         |

**TABLEAU / TABLE / TABELLA 1 - Caractéristiques / Specifications / Caratteristiche**

| FR                         | EN                                    | IT                                    |                                                                                                    |
|----------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Description                | Description                           | Descrizione                           |                                                                                                    |
| <b>Sécateur à batterie</b> | <b>Battery-powered pruning shears</b> | <b>Forbici da potatura a batteria</b> |                                                                                                    |
| Référence                  | Reference                             | Articolo                              | PRSECBAT36 / 515326                                                                                |
| Modèle, Type               | Model                                 | Modello                               | ET1505 / M0E-13ET-3.6                                                                              |
| Batterie                   | Battery                               | Batteria                              | 3,6V  1500mAh |
| Diamètre de coupe          | Cutting diameter                      | Diametro di taglio                    | 13 mm                                                                                              |
| Vitesse de coupe           | Cutting speed                         | Velocità di taglio                    | 1 sec                                                                                              |
| Poids net (env.)           | Net weight (ca.)                      | Peso (ca.)                            | 0,63 kg                                                                                            |

| FR                    | EN                           | IT                          |                                                                                                                                  |
|-----------------------|------------------------------|-----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Description           | Description                  | Descrizione                 |                                                                                                                                  |
| <b>Chargeur AC-DC</b> | <b>Battery charger AC-DC</b> | <b>Caricabatterie AC-DC</b> |                                                                                                                                  |
| Pour la référence     | For item reference           | Per l'articolo              | PRSECBAT36 / 515326                                                                                                              |
| Modèle                | Model                        | Modello                     | DC06-0600400G                                                                                                                    |
| Alimentation          | Power PRI / SEC              | Alimentazione               | PRI : 220-240V ~ 50/60Hz<br>SEC : 6V  400mA |
| Temps de recharge     | Charging time                | Tempo di ricarica           | 4-5 h                                                                                                                            |